horizon
INSPIRED CELL SOLUTIONS

Horizon カタログ細胞株_標準サンプル製品購入申込書　兼　発注書

Horizon Ready-to-go cell lines and Reference Standard Catalog Cell Purchase Request form and Purchase Order form

Horizon Discovery Biosciences Ltd. 製品のご購入に際しては、ご利用規約および関連ライセンスへの同意が必要です。ご希望の製品およびユーザー様情報（ご利用規約への同意を含みます）をご記入の上、弊社指定の代理店にお渡しください。
You must agree to the terms and conditions and related licenses before purchasing Horizon Discovery Biosciences Ltd. products. Please add the desired product and your information (including your agreement to the terms and conditions) and submit it to our designated dealers.

購入者情報 End user information					
氏名 Name					
姓 Surname	漢字 Kanji		名 First name	漢字 Kanji	
	英字 Alphabet			英字 Alphabet	

施設情報 英字でご入力ください Business information (Please complete in English)			
施設名 Company/institute			
所属 Department			
都道府県 State/County		郵便番号 Postal code	
住所 Address			
email		Tel	
☐	私は販売条件に同意します（ご同意いただけない場合はご購入いただけません）。 Yes, I agree to the products terms and conditions. (If you do not agree, you will not be able to purchase.)		
☐	当社が取扱う製品・サービスに関する情報の提供を受け取ります（任意）。 I accept receiving information about the products and services Horizon provides (optional).		

個人情報の利用目的：1)ご記載内容の確認のため、2)当社や当社製品に関するお問い合わせの対応のために使用します。詳細は、当社のプライバシーポリシーをご確認ください。販売条件およびプライバシーポリシーは、リンクまたは当社ウェブサイトからご確認ください。
Please confirm the products terms and conditions and Privacy Policy from the link or our website.

購入製品 Purchase Request			
製品番号 Catalog number	製品名 Product name	数量 Qty	備考 Note

Horizon Discovery Biosciences Ltd.からの発送毎に発送手数料を申し受けます。詳しくは希望小売価格表をご確認ください。
A shipping fee will be charged for each shipment from Horizon Discovery Biosciences Ltd. Please check the price list for details.

- カタログ細胞株のご購入に際しては、製品がご研究に見合うものかどうか予め留意ください。
  When purchasing catalog cell line(s), make sure that the product is suitable for your research.
- 遺伝子改変済み細胞株は、ターゲット領域のゲノム配列の確認のみを行っております。
  For genetically modified cell lines, Horizon only confirms the genomic sequence of the target region.
- 遺伝子ノックアウト細胞株の多くは、ターゲット遺伝子にフレームシフト変異を導入しています（ターゲット遺伝子全体を欠失させているわけではありません）。
  Many gene knockout cell lines have introduced frameshift mutations into the target gene (not the entire target gene has been deleted).
- Horizon はタンパク質の発現確認を実施しておりません。Truncated タンパク質が安定的に発現する場合や、本来より下流の開始コドンから翻訳が開始してしまう場合（定型外翻訳）、ゲノム編集されたエクソンを含まない転写産物（選択的スプライシングに起因）から翻訳される場合は、抗体を用いたアッセイによりタンパク質の発現が検出される可能性があります。
  Horizon does not confirm protein expression. When the Truncated protein is stably expressed, or when translation starts from the start codon downstream from the original (non-standard translation), translation is performed from the genome-edited exon-free transcript (due to alternative splicing). If so, an assay with an antibody may detect protein expression.

代理店各位 To the dedicated dealer

本申込書をお客様から受け取られましたら、下表を英字でご入力の上、order.jp@horizondiscovery.com まで送信してください。
When you receive this application form, please fill in the dealer entry fields and send it to order.jp@horizondiscovery.com.

代理店名（英字）Company name		発注日 PO date (YYYY/MM/DD)	
出荷先営業所名（英字）ship-to Office name		代理店発注番号 Dealer PO#	
出荷先営業所住所（英字）ship-to Office address			

ご契約が無い場合は、お取引をご遠慮いただいております。
If no agreement, we will refrain from doing business.
別途弊社見積書番号が無い限り、契約書記載の仕切価格となります。発送手数料は値引き対象外です。
Unless we have a separate quotation number, the price will be at the discount stated in the agreement. Shipping fees are not eligible for discounts.

問い合わせ先
ホライゾン・ディスカバリー株式会社 Horizon Discovery K.K.
horizondiscovery.com/contact-us